

SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR: D. Juan, Marqués Arbona.

REDACTOR-JEFE: D. Damián Mayol Alcover.

REDACCION y ADMINISTRACION: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (BALEARES)



PRIMER ANIVERSARIO DEL FALLECIMIENTO

del Sr. D. Jorge Llinás Oliver

OCURRIDO EN SÓLLER EL 12 DE MAYO DE 1920

==== (A. E. R. I. P.) ====

El día 13 de este mes se celebrará en esta parroquial iglesia un oficio conventual de *Requiem* en sufragio de su alma.

Su señora viuda D.ª Magdalena Morell e hijos suplican a sus amistades se dignen asistir a dicho acto, por lo que recibirán especial favor.

El Excmo. Sr. Nuncio de S. S. ha concedido 100 días de indulgencia; el Emmo. Cardenal Primado de España, 200; los Excmos. Obispos de Mallorca y Sión 50, por cada oración o comunión que ofrezcan por el alma del difunto.

Sección Literaria

LA MACETA DE PENSAMIENTOS

En Madrid llamaba la atención, hará cosa de unos años, la gracia y el arte con que un vendedor de flores, joven, cargaba las macetas que pregonaba, en un burro muy bien cuidado, al cual conducía por calles y plazas, como quien conduce poco menos que una vitrina atestada de plantas primorosas.

Y me ha contado Antonio Perrin, con voz emocionada y lenguaje pintoresco, la historia de aquel vendedor de flores digna por lo bella de transcribirse a un cuento interesante.

Llamábase el vendedor Manuel; era andaluz, nervioso, cenceño, roncero al hablar con las mujeres, y atento siempre a sacar provecho a lo ajeno, usando apariencias de honradez. Eran notas características de su ser la falta de delicadeza y de sentimiento, el orgulloso despego hacia todo bien recibido, la altivez infundada y una hipocresía adquirida en su rodar por el mundo, mediante la cual Manuel, siendo falso parecía verdadero; siendo interesado parecía generoso; y siendo calculador y frío, aparentaba ser un andaluz todo expresión, gracia, franqueza y amor; hay que advertir que su corazón, lleno de disimulada perversidad, había sido incapaz de enamorarse.

Pues tan hábil en embozarse en apariencias como era, y tan duro e insensible de alma, Manuel cayó de bruces, el día menos pensado, ante los ojos gran-

des y azules de una mujer, inaccesible a un hombre obscuro y pobre como el dueño de la carga de flores.

El día en que Manuel cayó de largo a largo, ante la luz diáfana y envolvente de aquellos ojos de María, fué el día en que la joven, valiéndose de una criada, mandó llamar al poseedor del jardín ambulante para comprarle una maceta de pensamientos.

Maceta fué, que con ella compró la jovial y atrayente María al vendedor, no sólo la única maceta de pensamientos que éste llevaba, sino todos los que habían de nacer en el cerebro del deslumbrado Manuel.

¡Tropezar así en dos ojos un mal corazón, un alma de hielo, un truhán! Era para quedarse con la boca abierta a causa del asombro. Y mas admiración aún producía ver que el altivo, que el desdenguado mozuelo empezó desde aquel día a exponer con más arte la carga de flores y a entonar con más acariciadores dejes su pregón, que desde luego era engañosamente dulce, como el corazón quien lo cantaba.

«Macetas de pensamientos dobles»—escuchábase por las calles de Madrid, como si un valiente tenor lanzase su más valiente fermata.

Quienes compraban y quienes no compraban flores, al oír la música, que dábanse con el oído pendiente de ella, hasta que la voz se perdía, delicada y brillante, a lo lejos.

La carga de flores recordaba algunos días, por lo bien distribuido de sus macetas, un altar flotante que encantaba los ojos con su belleza. Los estrechos «carilleros» de esparto tendidos en hilera sobre el animal, sostenían un modo

de muestrario de tiestos que producía deslumbramiento en las retinas.

En el centro de la carga, macetas de claveles cimbreaban sus flores al compás del paso, y en derredor de ellas, matas de geranios vivísimos, encantadoras verbenas y grupos de heliotropos mezclábanse con diminutos rosales de olor, con «borlones» que parecían de encendido terciopelo, con «plumas de Santa Teresa» anchas y rizadas, con aleluyes de un encarnado dulce y simpático, y con «marimónas» nutridas de hojas y teñidas de un rojo algo obscuro sembrado de tornasoles.

Cuando Manuel doblaba la esquina de la calle en que vivía la joven, se llenaba, hasta más no poder, los pulmones de aire, llevábase la mano a la mejilla, como hacen algunos pregoneiros, y decía con la voz llena de vaguedad y dulzura:

«Macetas de pensamientos dobles!»

Una de las muchas veces que lo mandó subir María, encontráse el desorientado vendedor con una novedad que le estremeció hasta lo más hondo del alma. Hallóse que al lado de ella había un joven distinguido, el cual revelaba en sus palabras y en su actitud ser el novio de la complacida compradora. La faz de Manuel se puso pálida, porque aunque él nunca soñó con que María pudiese dirigirle la menor palabra de simpatía amorosa, aun en el corazón más desengañado la esperanza enciende una luz tenue e indecisa que hace concebir ilusiones.

Tomó el novio una de las macetas de pensamientos en sus manos, una en la cual observó que se había fijado la

joven, y preguntó su precio al vendedor.

Retorcido Manuel por una angustia suprema que no le permitía bajar bien las palabras:—según para quién sea la maceta—dijo, procurando iluminar su cara con una amable sonrisa—Para usted, si la quiere,—añadió—vale una peseta; para la señorita, si la desea, no vale nada; me ha comprado tantas macetas, que hoy le traía ésta de regalo; y otra estoy cuidando—volvió a añadir—allá en un sitio de la huerta, que desde luego pido permiso a la señorita María para en su tiempo ofrecérsela como regalo.

—No dirás—dijo el novio conteniéndose—que no te salen vendedores de macetas galantes.

—¡Pobre!—contestó ella.—Le tengo cierto cariño a Manuel, porque es un vendedor de flores muy artista, que expende sus tiestos como si fuese un poeta.

—Gracias, señorita; no soy nada de eso; sólo que me gusta que no vaya el burro desarreglado.

—Pues si es que tanto te gusta esta maceta, según afirma el vendedor, quiero ser yo quien te la regale.

Tome usted los cuatro reales que pide.

Tomólos, un poco picado, Manuel; bajó las escaleras como si llevase una losa de plomo en el corazón; arreó el burro sin saber lo que hacía, y con voz que se dijera velada por las lágrimas, cantó:

«Macetas de pensamientos dobles!»

No quiso pasar Manuel, durante tiempo, por la calle donde habitaba María,

porque el corazón se le echaba a palpar de tristeza, sólo con suponer que pudiera divisar los balcones que él tanto había mirado; pero cuidaba con una especie de culto de amor aquella maceta prometida a la joven; la rodeaba de los más exquisitos cuidados; la ponía para reservarla del frío, a la luz del sol; la colocaba otras veces, para preservarla del calor, a la sombra; y si hubiera cabido en lo humano, Manuel hubiese convertido su pecho en una estufa para encerrar en ella, como en un sagrario, aquella esplendorosa mata de flores.

Pero la había prometido, y por ser para quien era, no podía él dejar de cumplir su ofrecimiento.

Bagaló un día el burro todo lo mejor que supo hacerlo, le colocó encima las macetas más vistosas, cogiendo en un brazo, contra su pecho, la que había de poner en manos de María, cruzó por plazas y calles, y por último, penetró en la que no había visitado durante tanto tiempo.

Más que por el tenue sople del aire, los pensamientos cogidos contra su pecho temblaban al golpe desatinado y loco del corazón sobre que descansaban.

Llegó a la casa de María; subió a duras penas la escalera entre muchas personas que subían y bajaban, y que le hicieron concebir triste presagio; llegó a la habitación de María; penetró, con el sombrero en la mano, y hallóse de improviso con un contraste brutal, terrible, inmenso. La pobre señorita hallábase encajada en un ataúd, sobre cuyas labores de oro las luces de unas hachas producían temblores amarillos, como el color sin vida de la muerta.

Echóse a llorar; pisoteó con desesperación el sombrero arrojado al suelo y sintiendo que iba a caer él también presa de un accidente, quedóse mirando la cara de la muerta entre la estupefacción de los circunstantes; arrancó luego, de un puñado, todos los pensamientos de la maceta, y rociándoselos a María sobre la frente, dijo temblando de pena y de amor:

—Para tí los cuidé, pobre María; llévátelos sobre la frente, y acuérdate de este infeliz que tanto te quiso!

Salió como loco la escalera abajo; arrojó el burro, cuyas flores le parecieron todas negras; perdióse a lo largo de la calle, y al doblar la esquina cantó, con el corazón hecho pedazos:

—¡Macetas de pensamientos dobles!

SALVADOR RUEDA.

Crónica Local

Esta noche, cuando vea la luz pública el presente número, habrán comenzado ya los festejos y aprestarse el vecindario al regocijo de las *Ferías y Fiestas*, organizadas en conmemoración de la gloriosa gesta del 11 de mayo 1561, que cubrió de gloria inmortal a nuestros antepasados.

Emergirán los patrióticos recuerdos en la fantasía de todo buen sollerense. La *barra de Ca'n Tamany*, cuajada de flores, las incógnitas *Valentes dones*, vestidas a la antigua usanza, el *simulacro* regocijadísimo con su poquito de color de época, todo habrá de ayudar a hacer más viva la impresión, más grato el recuerdo y más solemne la conmemoración.

En este día siéntese el pueblo sollerense poseído de furor patrio, y cuanto se haga para imprimir a la fiesta solemnidad y carácter le parece poco; es también por eso que unánime es el elogio que se tributa a la Comisión de festejos que tanto se ha esmerado este año en preparar un espléndido y atractivo programa.

El conjunto abigarrado se eslabona hermosamente.

Los puestos de chucherías y de juguetes; las barcas voladoras y los *cavallitos* que tanto echaba de menos la chiquille-

ría; los pequeños comercios improvisados en las plazas de Antonio Maura y Ferrocarril, donde tanto se curiosean; los puestos de avellanas y dátiles; la música remozada; las rozagantes festividades del tempo; la multicolor pirotecnia que infunde pavor a los niños, y tanto atrae a los mayores; el *firó* con sus innumerables sorpresas y dejos cómicos y bufonescos; las procesiones históricas; todo converge en un punto, todo tiene su fin: conmemorar el glorioso hecho de armas que tanto lustre y prez dió a los ínclitos hijos de esta ciudad.

Hoy el SOLLER se complace en evocar tanta gloria, y en tributar a los esforzados hijos de la ciudad querida el homenaje más grande a su memoria, que habrá de ser imperecedera, ya que supieron defender con tanto denuedo el hogar bendito del furor musulmán.

¡Gloria a los héroes del 11 de mayo!

Entre las Congregaciones adheridas a la magna Asamblea de Congregaciones Marianas de Cataluña y Baleares celebrada el 1 de los corrientes en Vich, figura la Congregación de esta ciudad. Esto es una prueba más que pone de relieve que su Junta Directiva sigue animada y con deseos de cumplir sus proyectos, que expuso cuando celebró aquella agradable velada familiar a principios de Febrero.

El martes de la presente semana, en el teatro de la «Defensora Sollerense», celebróse el Concierto musical, organizado por la «Lira Sollerense» en obsequio de los socios protectores.

En el teatro congregóse selecto auditorio, como cabía esperar, dados los elementos que habían de tomar parte en dicho acto.

El acto estuvo bien organizado y por ello hemos de felicitar a los organizadores.

La banda «Lira Sollerense» estuvo acertada sobre todo en la fantasía de la ópera «Fausto»: el barítono Sr. Martínez y el tenor Sr. Payeras, cantaron con *dolceza* y arrebató; el guitarrista Sr. Calatayud supo tener suspenso al público con sus ejecuciones admirables, y Cristeta Gofí, para decirlo como fué, se excedió a sí misma, revelando en aquella noche aptitudes y aciertos que ni soñar cabía. El público no se hartaba de oír y obligó a repetir los *Aires Bohemios*, que fueron coronados por estruendosa ovación.

El Rto. Sr. Roselló, en nombre de la Junta de la «Lira Sollerense», pronunció bello discurso; fué un acierto de fondo y de forma, siendo escuchado con singular atención por el público.

Trujo un elogio poético del arte musical, dió un voto de gracias a cuantos habían tomado parte en el Concierto con halagüñas y encomiásticas palabras; solicitó del público un aplauso, ayuda y protección para la Academia de música; dió breve resumen del estado económico de la entidad musical y terminó agradeciendo la subvención que da el Ayuntamiento y el cariñoso hospedaje que da la «Defensora» a la «Lira Sollerense».

El Sr. Roselló, que fué interrumpido por la banda, al final de su discurso recibió grandes aplausos.

Felicitemos a los organizadores y a cuantos tomaron parte en el Concierto por el éxito alcanzado.

En el segundo entreacto se procedió a la Rifa anunciada, siendo premiados los siguientes números: 2 867—1610—265—283—548—158—297.

El Alcalde de esta ciudad D. Pedro J. Castañer Ozonas quien, como ya dijo-

mos en nuestro penúltimo número, tuvo que cesar en el desempeño de su cargo por indisposición sufrida, ya restablecido se encargó de la Alcaldía el jueves de esta semana.

Por dicha motivo ha cesado en las funciones de Alcalde el Primer Teniente D. Jerónimo Estades Castañer.

Hemos sido atentamente obsequiados por el Rto. Sr. D. Jerónimo Pons con un ejemplar de la novela de costumbres mallorquinas: *La llar dels avis*, que desde el pasado julio venimos publicando en la sección del «Ágre de la terra».

Se lo agradecemos sinceramente.

El Sr. Pons, estimadísimo colaborador nuestro, para este semanario y a ruegos de nuestro Director escribió su novela, de manera que, cuando no fuera más que por agradecérselo, pesaría sobre nosotros el deber de ocuparnos de *La llar dels avis* que ha sido y es una de las novelas publicadas en el SOLLER más leídas y más solicitadas. Pero... no será posible hacerlo. Tenemos demasiada carga de nosotros al Sr. Pons compartiendo la labor periodística, para que podamos dedicarle un elogio merecidísimo, sin que él lo vea. Y de verlo, no habría de permitirnos su publicación.

Mejor será callar, pues.

Solo hemos de aconsejar a nuestros lectores que lean esa encantadora novela y entonces ellos mismos sentirán la sugestión del libro, de prosa encantadora, de ambiente mallorquín, donde el alma nuestra palpita llena de poesía y donde la emoción dulce y tranquila como el mar en sosiego embarga el espíritu.

De la presentación del libro solo diremos que hemos puesto de nuestra parte todo el empeño para que resultase una edición pulcra.

Auguramos al libro un éxito completo.

Felicitemos a nuestro amigo queridísimo Sr. Pons y a la vez le pedimos que no dé reposo a su pluma y nos regale con otra novela, pronto, muy pronto, convencidos de que el público que lee sus escritos se lo habrá de agradecer.

Según telegrama recibido por la casa consignataria, ayer salió de Barcelona para nuestro puerto el jabeque *Antonietta* con cargamento general.

Este buque es esperado hoy y una vez verificadas las operaciones de descarga y carga volverá a emprender viaje para la ciudad condal.

Hemos sido atentamente invitados por D. Juan Vidal a la inauguración de las cuevas llamadas *dels estudiants* que, como ya dijimos, han sido arregladas para que puedan visitarlas los turistas que vengan a Sóller. Estas importantes cuevas se hallan enclavadas en los terrenos de la finca denominada «Font de S'Olla», de nuestro estimado amigo el propietario y coronel retirado don Miguel Villalonga Mutti.

El Ayuntamiento ha de asistir esta tarde a dicha inauguración.

En nuestro próximo número nos ocuparemos del expresado acto y de las cuevas de referencia.

Uno de los números que figuran en el programa de los festejos a celebrar en las Ferias y Fiestas de este año que probablemente mayor éxito alcanzará, es sin duda alguna el de las carreras de prueba de regularidad de motocicletas con *side-card*. Por la prensa de Palma llegada estos días nos enteramos del entusiasmo existente entre los propietarios de motocicletas, los cuales se proponen tomar activa parte en dichas carreras.

Todos los días de esta semana ha-

habido gran número de motocicletas que han hecho el recorrido desde Palma a Sóller por Valldemosa y Deyá para ensayar el circuito fijado para recorrer en dichas carreras.

El jueves los motoristas que hicieron el mencionado recorrido ascendían a unos treinta.

Leemos que regresaron a Palma convencidos de que la prueba que se avvicina será muy disputada.

A treinta por hora, el *Coll* resulta un poco difícil a causa de las cerradas curvas y la sección Palma-Valldemosa es molesta, debido a la carretera estropeada que *se disfruta*. A pesar de ello la mayor parte de los cronómetros acusaban los dos minutos por kilómetro.

Además de la *Gran Copa Fera de Sóller* y del objeto de arte ofrecido por el Ayuntamiento de esta ciudad, la sociedad de Palma *Club Automovilista* y los señores Darder Hermanos han ofrecido cada uno de ellos un premio para los mejores clasificados en la carrera.

Hoy deben cerrarse las listas de inscripción, siendo a la hora en que escribimos estas líneas bastantes los motoristas inscritos.

La partida debe tener lugar en el puente de *Ca'n Fiol*, mañana a las dos de la tarde. La llegada será probablemente a las cuatro, siendo el punto designado para la meta final en la calle de la Gran Vía, frente a la casa Recitoral.

Para dar facilidades a las numerosas personas que de la Capital y pueblos de la isla quieran pasar a esta ciudad estos próximos días de fiesta, la Dirección de la compañía «Ferrocarril de Sóller» ha dispuesto que mañana domingo y pasado mañana lunes haya servicio extraordinario de trenes con arreglo al siguiente horario.

Salidas de Palma 7:40, 11:30, 15 y 20:5.

Salidas de Sóller 6, 9:15, 13:30 18 y 23:30.

Tanto las funciones cinematográficas que tuvieron lugar en el teatro «Defensora» el sábado y domingo pasado como las que se celebraron el jueves, festividad de la Ascención, se vieron sumamente concurridas. En las primeras se proyectaron entre otras cintas los episodios 1.º y 2.º de la serie *Por Amor*, interpretada por la actriz Perla Blanca y en las segundas los episodios 3.º y 4.º de la serie *Las huellas del tigre*. Ambas series hacen las delicias de los aficionados al programa americano y puede asegurarse que en su género nada dejan que desear.

Para hoy y mañana háse anunciado la proyección de las siguientes cintas:

Construcción de un barco de cemento armado.

Por amar.

El refugio, interpretada por Leda Gys.

Celeunio busca piso cómica.

Con motivo de las ferias y fiestas que tendrán lugar en esta ciudad en estos mismos días, se ha aplazado hasta la semana próxima la proyección de la serie *Por amor*.

Se nos comunica que la próxima conferencia del Rdo. P. Miguel Roselló de los SS. CC. tendrá lugar el próximo miércoles día 11, a las nueve de la noche, en la Sala de la Congregación Mariana de esta ciudad. A dichas conferencias, como ya dijimos, podrán asistir todos los jóvenes y hombres que previamente lo hayan solicitado del Director o Presidente de la Junta Directiva de esta Congregación.

Se nos comunica que la cobranza de la contribución territorial y urbana perteneciente al primer trimestre del ejercicio económico de 1921 a 1922 se hallará abierta en esta ciudad, en la casa número 7 de la calle del Mirto, desde el día 10 hasta el 15 del actual.

Nos complacemos en dar publicidad a la noticia para conocimiento de las personas a quienes interesa efectuar el pago voluntario de las cantidades que añaden por el expresado concepto.

La Peregrinación a Lluch, que había de celebrarse el día de la Ascensión, ante la inseguridad del tiempo que a principio de semana se presentó lluvioso y desapacible, se ha aplazado.

Reglamentariamente tendrá lugar en la primera quincena del mes próximo.

Procuraremos comunicar a nuestros lectores oportunamente la fecha que se señale.

La campaña en pro de los españoles establecidos en Francia, motivada por el Gobierno francés de incluirles en la contribución extraordinaria sobre beneficios de guerra, ha sido secundada por valiosos elementos, lo cual no deja de ser para nosotros motivo de satisfacción.

Nuestro estimado colega «La Última Hora» se ha ocupado del asunto en varios artículos bien razonados y documentados, saliendo por los fueros de la justicia que, según todas las apariencias, parece querer hollar el gobierno de la nación vecina.

Agradecemos sinceramente a nuestro colega que haya secundado nuestra campaña.

Además, en la sesión del Ayuntamiento de Palma del sábado último, ocupóse del asunto D. Joaquín Pascual, y la Cámara de Comercio por medio de su Presidente Sr. Médico ha dirigido al Sr. Ministro de Estado un telegrama que publicamos en la página de «Ecos Regionales» excitándole a que ampare los derechos de tantos compatriotas nuestros que son incluídos, contra todo derecho y conculcando un convenio bilateral que no ha sido anulado, en la contribución extraordinaria sobre beneficios de la guerra.

Deseamos que tengan éxito tales gestiones.

El diputado a Cortes Marqués de Buniel, que como decíamos en nuestro número anterior se ocupó en el Congreso de la cuestión sobre los beneficios extraordinarios de la guerra, ha contestado al telegrama de felicitación expedido por el Presidente del Círculo Sollerense, con la siguiente carta:

«Muy distinguido señor mío:»

Ha sido en mi poder su atento telegrama del 27, al que tengo el gusto de corresponder para enviarle la expresión sincera de mi agradecimiento por su afectuosa felicitación en nombre de ese Círculo de su presidencia con motivo de la pregunta por mi hecha en el Congreso en defensa de los intereses de los españoles establecidos en Francia.

Con este motivo tengo el gusto de ofrecerme de usted atento afectísimo s. s. q. s. m. e., *Marqués de Buniel.*»

Esperamos que las gestiones que se hagan resulten beneficiosas para los súbditos españoles establecidos en Francia, porque lo contrario sería manifiesta injusticia.

Como verán nuestros lectores en la sección del «Agre de la Terra», nuestros estimados amigos D. Miguel Forteza Piña y D. Juan Pons Marqués han obtenido en los recientes Juegos

Florales, celebrados en Barcelona, el segundo accésit a la Englantina y el primero a la Flor Natural, respectivamente.

Honraremos nuestras columnas con los preciosos versos de los poetas don Juan Pons y D. Miguel Forteza.

Reciban nuestros amigos la felicitación más cordial por su reciente triunfo, que si les honra a ellos honra también a Mallorca.

Ha llegado a nuestra Redacción el primer número del semanario *Manacor*, que se publica en la ciudad del mismo nombre.

En el artículo de presentación dice:

«Ni paladines de ideas, ni influenciados por prejuicios, en la más completa de las independencias, amigos de todo lo bueno, queremos laborar, en nuestra obra de hormigas, por el adelanto de nuestra ciudad.»

Sea bienvenido el nuevo colega, con el cual gustosísimos establecemos el cambio.

La crisis industrial que se manifestó meses atrás en esta ciudad, tiende a mejorar desde hace algunas semanas, pues los fabricantes de tejidos vuelven a recibir órdenes de pedidos de sus clientes, si bien no son éstas de la importancia de costumbre.

En virtud de la animación a que nos hemos referido y en la confianza que no ha de tardar a ser normal la demanda, en la mayor parte de las fábricas de tejidos vuelve a trabajarse las semanas completas.

Está instalándose en la capilla del Patriarca S. José el retablo que durante meses ha ido reparándose en los talleres del afamado escultor de Palma, Sr. Arcas.

Hemos tenido ocasión de ver el nuevo basamento, el bajo relieve y otras piezas del retablo que hacen suponer que la restauración se habrá hecho con arte y gusto, con lo cual habrá ganado el precioso retablo, que ya antes era uno de los mejores de nuestro primer templo.

Ya tendremos ocasión de ocuparnos extensamente de la magnífica restauración, pues el día de Pentecostés, solemnemente se hará la bendición del retablo y entonces nos será dado recibir una impresión de conjunto que procuraremos trasladar a estas columnas, acompañada de algunas referencias históricas sobre el culto del Patriarca San José, en esta ciudad.

Con el fin de preparar al pueblo a tan solemne fiesta, nuestro estimado colaborador «Braulio» nos ha remitido unas bellas cuartillas ocupándose del culto a San José, que por falta de espacio no podemos publicar hoy. Lo haremos el próximo sábado.

Sección Necrológica

Ayer, viernes, a media mañana, fortalecida con los Santos Sacramentos, durmióse en el Señor la bondadosa señora D.^a Isabel M.^a Rullán y Morell, después de haber sobrellevado con resignación santa la dolencia que le aquejaba.

Era modelo de madres cristianas, de acendrada piedad dando de ello prueba con su vida ejemplar, pues, apesar de ser octogenaria, se le veía frecuentando los Santos Sacramentos casi diariamente. Bondadosa de corazón y de afable trato era estimada y querida de cuantos con ella mantenían relaciones de amistad.

Por la noche tuvo lugar la conducción

de su cadáver al cementerio, asistiendo la Comunidad parroquial con cruz alzada y esta mañana se han celebrado suntuosos funerales en sufragio de su alma. Uno y otro acto viéronse concurridísimos, poniéndose de relieve las muchas y distinguidas amistades con que cuenta la familia de la finada y la parte que tomaba el vecindario en su dolor por pérdida tan irreparable.

Reciban sus hijos D. Juan Presidente del «Banco de Sóller», D. Miguel y don José, hijas y demás parientes la expresión de nuestro pésame; y a la vez que elevamos al Altísimo una oración por el eterno descanso del alma de la difunta, pedimosle que conceda a sus deudos el balsamo de la resignación cristiana, que ha de hacer más llevadera tan triste separación.

Cultos Sagrados

En la iglesia parroquial.—Mañana, domingo, día 8.—Fiesta de Ntra. Sra. de la Victoria, en conmemoración del hecho de armas del 11 de mayo de 1561.—A las siete y media, Misa de comunión general para la Asociación de Madres Cristianas. A las nueve y media se cantará Horas menores; a las diez y cuarto, la misa solemne con música, en la que predicará el Rdo. Sr. D. Jaime Pascual, cura-párroco de Alaró.—A las cinco y media de la tarde, Vísperas y seguidamente procesión.

Sábado, día 14.—Vigilia de Pentecostés.—A las ocho y media se rezará Horas menores; seguidamente canto de profecías, bendición de la pila bautismal y Misa mayor. Al anochecer, Completas en preparación de la fiesta del Patrocinio de San José.

En la iglesia de MM. Escolapias.—Domingo, día 8.—A las cuatro de la tarde se continuará la devoción del Mes de María, con exposición del Santísimo. Los demás días laborables se practicará, a las seis y media de la mañana, durante la Misa conventual.

En la iglesia del Hospicio.—Sábado, día 14.—Empiezan las Cuarenta-Horas dedicadas al Espíritu Santo.

A las siete, Misa de Exposición; a las diez, Misa solemne, y al anochecer, devoto ejercicio y la Reserva.

LA LLAR DELS AVIS

Preciosa novel·la de costums mallorquines, de mossèn Jeroni Pons. La trobareu de venta en la nostre llibreria, al preu de 2 pessetes.

Banco de Sóller

Habiendo extraviado la libreta de la Caja de Ahorros, abierta por este Banco a favor de D.^a Catalina Lladó Rotger el 3 de julio de 1919, bajo el núm. 619, la interesada ha solicitado un duplicado, el cual se expedirá si, transcurridos quince días desde esta publicación no se presenta reclamación alguna. Sóller, 7 mayo de 1921.—Por el Banco de Sóller, El Director Gerente, Amador Canals.

VENTA DE COK INGLÉS EN LA FÁBRICA

Precios:
Cok grueso. 6'00 Ptas. los 40 Kgs.
Cok picado. 6'50 » » » »
Por partidas mayores de 500 kgs. a 162'50 pesetas tonelada en fábrica.
Se sirve a domicilio y se admiten encargos en las oficinas de «El Gas» calle de Buen Año n.º 4.

Regalos de feria

El platero de *Ca's Boté* comunica a su numerosa y distinguida clientela y al público en general, que este año tendrá un gran surtido de géneros y novedades en cadenas y pulseras de fantasía, relojes, monederos, medallas y otros objetos artísticos pertenecientes al ramo.

Imposible comprar nada de mejor gusto ni más barato. Precios sin competencia posible. No comprar sin antes ver los precios de esta casa. Platero de *Ca's Boté*, plaza de la Constitución, 31, 1.º

CHALET Sa Cometa cerca del Convento con pequeña porción de naranjos y otros frutales, en buena parte amueblado, con instalación completa de electricidad, cocina económica, water-closet, calefacción, sistema de agua de lluvia, amplio balcón con cierre de cristales, vista y sitio amenísimos, agua para todos usos, a grifo y a presión.

Se alquila por temporada mínima de tres meses, a extranjeros o mallorquines recomendables.

Para informes: San Miguel, 61, Palma, o Vuelta Piquera, 18, Sóller.

Sindicato Agrícola Católico de San Bartolomé

Se participa a los Sres. Socios que en el Sindicato encontrarán arroz de buena clase, núm. 3, a 60 pesetas los cien kilos, pudiendo tomar por fracciones de diez kilos o más.

Sal a 1 peseta los 10 kilos, y tomando el saco de 50 kilos, a pesetas 4 30 el saco.

Por el Sindicato, *Guillermo Deyá*, Srio. Sóller 29 Abril de 1921

Jabones Bordoy

Pedidos en las principales tiendas. Fábrica Alaró (Mallorca).

Si empleáis la **RADITA** en las tierras de cultivo, es tanto como duplicar su renta.

El abono RADITA es insecticida y favorece la nitrificación del terreno.

Dirigid los pedidos: Gabriel Bosch, plaza Juanot Colom, 14, Palma.

Piano

Se alquila uno completamente nuevo, y se vende una máquina de coser, marca Singer, en muy buen estado.

Informarán en la administración de este periódico.

Se vende

La casa n.º 26 de la calle de San Bartolomé. Tiene espacioso local de caballería y unos quinientos sesenta metros de corral plantado de naranjos y árboles frutales; cisterna, pozo, y se riega con agua de la fuente.

Informes: Avenida Cristóbal Colón, 24, Sóller.

Se desea vender

un comercio de frutos, al por mayor y menor, situado en el mercado de Mons (Bélgica).

Para informes dirigirse a la imprenta de este periódico.

Se desea vender

una casa y corral sita en la calle de Santa Teresa de esta ciudad.

Para informes dirigirse en la Notaría de D. Jaime Domenge.

Jóvenes

Antes de partir a Francia aprended el francés en casa de Mme. Colas, calle de Fortuny, 16.

Clases: de ocho a nueve noche.—2'50 ptas. al mes.

Lunes, miércoles y jueves, lecciones particulares. Precios módicos.

Pueden inscribirse todos los días en la misma dirección.

Nuevo Consultorio en Sóller

El médico Miguel Colom, establecido en ésta, calle del Hospicio, n.º 10, ha abierto la consulta para toda clase de enfermedades y en especial para los que sufran de la GARGANTA, NARIZ y OIDOS.

También asiste a todos los enfermos que le avisen a domicilio.

Las horas en su domicilio son: de 10 a 12 mañana y de 5 a 7 tarde. Gratuita para los pobres.

Se venden

casa y cochera contigua, situadas en la calle de San Ramón (ensanche del Soller) señaladas con los números 7 y 9.

Para informes dirigirse a la Notaría de D. Manuel J. Derqui.—Balitx, 7.—Sóller.

DEL AGRE DE LA TERRA

Les Valentes Dones

I

Davers Son Avinyona i al peu de l'alta Mola
fa temps, una caseta s'alçava tota sola,
humil, mig amagada per entre els tarongers,
com niu d'aucells alegre. De conradors feners
una família bona, senzilla, e-hi habitava.

Després, ja morts els pares, la llar sols cobejava
les dues jovencelles i llur valent germà;
mes, ai! les males noves no es torben a arribà
trencant aquella vida tranquil·la i tan ditxosa.
—«M'han dit qu'els moros venen, — amb veu un tant plorosa
les deia a ses germanes el jove, un bell mati—

«Qui sab? Pot sè a trenc d'auca demà sien aquí».—
Fosquetja. Creix l'angunia. D'estels enmantallada
masella de silencis extranyis la nit callada
transcorre. Abans de l'auca ja s'ent toc de rebat,
i —¡Adeu! ¡Adeu!—els homos ja corren al combat...

Quan ells es despedeixen, sa timidés de nina
llençant tot coratjosa —¡Ves!—diu Na Catalina—
Déu cuidarà de noltrós, Juan no tenguis por.
I els tres llavors s'ajunten amb un abraç i un plor...

II

Dins cel de primavera s'esfumen les estrelles
per entre blaus claríssims. Ensems dues donzelles
a dins sa cambra aixequen plegaria humil, fervent.
Aprop també remuguen les aigües del torrent
quan passen entre l'herba, per sota les auzines.

No gaire lluny, rabioses, les colles algerines
avencen; de saquetjos ès nunci lo seu braç.
¡Pobretes de les cases qu'enquantrin a son pas!
¡Pobretes de les dones qu'es trobin a dins elles!

Ja aguaiten per la Mola; molt prest les jovencelles
escolten de petjades i d'armes la remor,
però son pit la força cobetja, no el temor.

La colla va espargint-se; anant de descuberta
dos moros forts en lluita i d'ullada prou experta
d'enfora, les casetes han vist de *Ca'n Tamany*.
Dei ressa ja hi debaixen seguint un viarany.

Ja arriben a la casa, ja empenyen a la porta;
la barra que a darrera la trava, està prou forta,
no hi val força d'espantes per fer-la gens obri.

Per fi, cansats d'empenyer retornen al camí
vegent que cap a Sóller els seus van allunyant-se;
de sobte un d'aquells moros retorna a la esperança
fixant-se en la finestra que hi veu sobre el portal,
i ardit, per abas ar-hi hi arramba un llarc cimel,
escala prou segura. La nina s'en adona,
dabaixa, de la porta la barra ja abraona,
la puja, a sa germana la dona tot seguit.

Un turc llavors comença a enfilar-se; amb foll delit
ambdós ja saboretjen plaers d'infern. Prou destre

el moro qui s'en puja ja abasta a la finestra
i l'altra s'aparella per seguirlo d'aprop.

El negre cap ja aguaita. De sobte es sent un cop
farest i cau el moro just plom; en sa caiguda
s'en porta a l'altra moro que a baix l'hi feia ajuda
i ambdós queden estesos i morts sota el parral.

III

Amb les remors unint-se de l'aura matinal
poc temps després, horrisson, retruny en llunyania
l'estrèpit de la lluita. Ja lluu ben clar el dia
més gran de nostra Historia; i ensems, dins cambra humil,
d'humil casa pagesa de nostra vall gentil
al temps d'esser vençudes les forces algerines
s'abracen tot ploroses les dues heroines...

ANDREU ARBONA OLIVER.

Sóller, 1921.

ELS JOCS FLORALS

Diumenge passat el capvespre se celebrà
al Palau de la Música Catalana la festa dels
Jocs Florals.

La bellíssima sala del Orfeó estava engalanada
amb flors i domasos. A l'escenari hi
havia rics tapissos amb les quatre barres catalanes.

A l'hora que va començar la festa la sala
era plena de gom a gom d'una concurrència
selectíssima.

Quan entren les autoritats, jurat i representants
de les Corporacions, el públic s'aixeca,
mentres la Banda Municipal executa
una simfonia del mestre Ribera.

Els prohoms de la Mancomunitat i Diputació
barcelonines i un bon estol de mestres
en Gai Saber, honren la festa, qu'obri tot
seguit el batle de la ciutat dels Comtes.

El senyor Suñol llegeix el *Discurs Presidencial*
del Senyor Martí i Genís qu'es un
treball acabat i un elogi enlairat de la poesia.
Entre altres coses bellíssimes diu:

«La prosperitat, la riquesa que ha anat fomentant
l'activitat catalana dels nostros dies, bé porta el seu
arrenc d'aquell temps, ja lluny, que començà d'alegrar
els aires la primera cançó dels Jocs Florals.

«Un poble sense poesia, també ha dit el doctor
Torràs, és un poble que es desfà. Quan a Catalunya
va tornar florir la seva poesia, la de la seva llengua,
foi quan va redreçar-se l'ànima del nostre poble.

«Si demà els poetes callessin; si els nostros
palaus de riques exposicions devinguessin solitaris;
si aquest temple del divi art tanqués les portes;
jo crec que aquest tràfec exuberant del comerç i les
indústries cauria en el silenci: s'apagarien els focs
de les grans fàbriques; s'aterrarien les altes xemeneies;
les gallardes naus que passen per tots els mars el
treball nostre s'encallarien al port; mudes les sirenes,
rovellant-se les ferrades quilles. Catalunya recularia!

—N) serà pas: que la joventut que puja la'n
guardarà. La poesia canta en el fogós entusiasme de
llurs cors; i són ja legi els

escollits que vetlen el foc sagrat de les lletres
catalanes. Són, i ho ha dit també el venerable
mestre, «els que han de mostrar al poble la resplendent
estrella del Jocs Florals amb sos tres lluminosos raigs,
la Fe, la Patria i l'Amor, alentant-lo amb la força i la
dolçor de la poesia en les lluites per la vida». I completa
el dibuix moral del poeta el nostre Balmes. «Aquells
homes, diu en el «*Criteri*», a qui ha otorgat el Creador
elevada concepció, fantasia creadora i cor de foc, estan
més exposats que els altres a deixar-se portar per les
impressions del moment. La pintura, l'escultura, la
música, la poesia en general, tenen deures molt grans
que s'obliden tot sovint: la veritat i la virtut. Veu's
aquí els dos objectius a què s'han de dirigir. La veritat
per a l'enteniment; la virtut per el cor.»

Fou aplaudidíssim el discurs presidencial. Seguidament
el secretari llegeix la memòria reglamentària qu'es també
molt aplaudida.

Resulta guanyador de la Flor Natural la poesia «La casa
vella» de mossèn Ramon Garriga. Recullida la Flor,
en féu ofrena a la bellíssima senyoreta Montserrat
Matheu, distingida filla del Mestre en Gai Saber, senyor
Matheu.

Si Deu ho vol publicarem la bella poesia de mossèn
Garriga.

El primer accésit a la Flor natural s'adjudica al jove
poeta mallorquí i amic nostre don Joan Pons Marqués.
Honrarem l'«Agre de la terra» amb tan bella composició.

L'Englantina no s'adjudica. Se concedeix el primer
accésit a don Francesc Matheu i el segon, al poeta
mallorquí D. Miquel Forteza i Pinya.

La viola d'or es adjudicada al mateix don Francesc
Matheu.

L'il·lustre canonge de la Seu barcelonina doctor Cardó
llegí un bellíssim parlament de gràcies; que sovint fou
interrumpit amb rüms d'aprobació i aplaudiments.

Resultaren els Jocs Florals, esplèndits.

Folletí del SOLLER -34-

LA LLAR DELS AVIS

per dins l'hort veia les pomeres i pereres de la nau,
qu'ell mateix havia sembrades, encara ben carregades
de fruit; si anava per dins l'olivar, veia les oliveres
qu'ell havia empeltades en tant d'anys; veia tantes
millors a on ell havia posades ses mans. ¡Com no
s'havia d'entristir! Tot lo que veia, l'estirava, i de per
tot eixien records qu'el lligaven al lloc a on sempre
havia viscut... a on havia cregut morir...

**

Avui després d'haver dinat, l'amo es partit a trescar
Son Ginebró. ¡Quin esforç ha hagut de fer! Pei ò abans
d'anar-se'n, ha volgut acomiadar-se d'aquelles terres
i d'aquells arbres. Tresca qui tresca, i puja qui puja,
ha arribat fins a la *Cova de's Salt*, qu'està part
damunt la *font ufana*. Allà dalt, vora el cim, no hi ha
més qu'estepes, boldrons d'eritges, gatoes i qualques
mates de camamí'la.

Assegut a una barbacana, està com

embadalit mirant la vall de *Son Ginebró*. ¡Ni en sa
pipa pensa! La seva mirada ès evocadora d'una munió
de records que veu passar per davant en llarga
processó...

Veia els carros de parei qu'anaven a l'era,
carregats de garbes uns part damunt les baranes,
topant ací i topant allà amb llur front alt; veia
les cullidores d'oliva amb els vestits atrossats,
fredolegues i amb ses mans balbes.—Aia, atletes,
veniú aquí i vos faré una llamada, i vos fugirà
ès fret!—¡elles ja havien deixats els paners
per escalfar-se les mans. ¡Quins records més
alegres! Ara, veia els tafoners, que sempre duen
son en darrer; ara, els podaires, enfilats
arriscadament, cantant damunt els cimels i ben
atents a la feina; ara, els segadors amb la falç
lluenta al coll, tornant a l'horabaixa; ara, els
parellers, perduts dins el comellar, donant la
primera rella o binant els sementers de *Son
Ginebró*.—Ara, veia els remats d'ovelles
pasturant, o les vaques qui mugien i feien
dringar les cadenes a les menjadores, com
qui demanant la manada d'alfals fresc i
salabrós; o els cavalls, qui no havien tengut
mai la boca esclava, amollats alloure dins la
tanca... Veia els graners plens, i les piques
d'oli

rases, i l'hort oferint-li ramells de fruita
madura.

I una cosa tan estimada ara l'havia de
deixar per força!. Li agafà una angoixa de no
dir: sos ulls s'entelaren i mentres li queien
dues llàgrimes grosses deia amb veu alta:—
Me'n vaig perquè m'engueguen! Si dependís
de mi jamai deixaria una cosa que tant
estimo, una terra tan volguda!

I aixecant-se l'amo, esguardà tristement
aquells paratges i prengué cap a les cases,
ben segur de que no tornaria a trepitjar
aquella terra tantes vegades regada amb la
suor del seu front.

**

Cent passes abans d'arribar, l'amo vege
al senyor vicari qui se'n entrava pel portal
forà: i se'n alegrà de bon de veres.

Quan l'amo entrà, don Melsiòn ja havia
escomeses la madona i sa filla, qu'estaven
aleshores assegudes a la clasta, apedaçant
roba i donant punts; el vicari totduna l'
escomet i mentres tant Na Magdalena treu
dues cadires.

S'asseuen un vora l'altre i les dones
reprenen la feina.

Estigueren un instant sense dir res.

Don Melsiòn comprenia que per delicadesa
ell no havia d'encetar la qüestió: si n'
volien parlar que fossen ells qui ho
moguessen; i per aixó el bon vell fent
alusió a la feina de les dones, digué:

—Qu'es, madona, i que no ret sa feina?

—Si e-hu diu, vicari, pè sa que tenim
entre mans, enc que reti, ja sab que mai
s'acaba aqueixa feina a una casa: sempre
e-hi ha punts que donà i que clava
qualque pedaç; ara a *Son Ginebró* pareix
qu'els hi hem acabades a ses feines.

—¡Mos treven, vicari, mos engueguen!
digué l'amo, anant totduna al punt més
greu de la qüestió.

—¡I vos n'anau?... féu el vicari,
estranyat de tot.

—¡Per la Mare de Déu! Això són ses
ordes.

—¡Vaja! Me sembla que don Jaume no
e-hu ha reflexionat bé. No li convé cap
mica que vos n'aneu. I m'estranya molt
qu'un senyó com ell...

—Si vostè l'hagués sentit com el vaig
sentí jo! Lo qu'em va di, Déu del cell
Allò no era don Jaume.—Jo, vicari, així
mateix le hi vaig di i sa veu no'n tremolava
gens:—Senyó; jo no li he faltat mai,

J. PONS, PVRE

(Seguirà)

FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

** DAVID MARCH FRÈRES ** ** J. ASCHERI & C.^{la} ****M. Seguí** Sucesor

— EXPEDIDOR —

70, Boulevard Garibaldi (antiguo Musée), MARSEILLE
Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchyrim.**Llovet Hermanos**

CABAÑAL (Valencia) TELEGRAMAS: Llovet Cabañal

EXPORTACIÓN DE
Naranjas, cebollas y patatas
Arroz y CacahuetAgencia de Aduanas
y embarque de mercancías**MAISON D'EXPÉDITIONS DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et Ardèche

Especialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires
William, pommes a couteau, raisins.**A. Montaner & ses fils**

10—12 Place des Clercs 10—12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 — VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

MAISON A PRIVAS (ARDECHE)

Pour l'expéditions en gros de chataignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

MAISON A CATANIA (ITALIA)Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile
et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A.

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

Maisons d'approvisionnement

COMMISSION — IMPORTATION — EXPORTATION

FRUITS EXOTIQUES ET PRIMEURS DE TOUTES PROVENANCES

: G. Alcover Frères :

— METZ —

Adresse télégraphique: ALCOPRIM-METZ. — Téléphone 252.

La Fertilizadora - S. A.**FÁBRICA DE ABONOS QUÍMICOS**

— DESPACHO: Palacio, 71. — PALMA —

Superfosfatos de cal, sulfato de amoniaco, hierro y cobre.

Abonos completos para toda clase de cultivos

ÁCIDOS: Sulfúrico y muriático de todas graduaciones**SERVICIOS GRATUITOS**Consultas sobre la aplicación de los abonos; análisis de tierras y
envío de varios folletos agrícolas.**Productos Creus**

Son el conjunto de requisitos indispensables para el tocador, proporcionan placer y refinamiento y promueven la hermosura y la felicidad.

Desde hace 25 años las damas más exigentes vienen usando: esencias, jabones, polvos, Agua de Colonia, Agua de Florida, lociones, cremas dentríficos, etc., con absoluta, satisfacción.

Los PRODUCTOS CREUS son
PUROS, INOFENSIVOS,
Y PROVECHOSOS

y así lo justifica la creciente demanda.

ESPECIALIDAD EN JABONES PARA ROPA
MARCA **El Molino**

De venta en Sóller, en las principales perfumerías, colmados, droguerías y en casa de SEBASTIAN VIDAL (Ca's Pintó).

Fábrica en Palma

calle 31 Diciembre n.º 78

(Carretera de Sóller)

A. Ramón Vidal

Sucesor de

S. CREUS

Transporte Marítimo de Naranjas EN CAJAS Y A GRANEL

de
RIPOLL & C.º de Marsella

efectuado por el rápido y especialmente instalado vapor **Unión** que saldrá de canalmente de Gandía, directo, para Port-de-Bouc, puerto preferentísimo para la pronta y económica expedición de los vagones.

SERVICIO GANDÍA-MARSELLA

prestado por los veleros a motor de 6 y 7 millas de andar

Nuevo Corazón, Providencia y San Miguel

NOTA:—La casa dispone de un servicio especial de auto-camiones para las entregas a domicilio.

Maison d'Expedition ANTOINE VICENS

FRUITS, LEGUMES ET PRIMEURS

Specialité en Raisins par wagons complets

ADRESSE TELEGRAPHIQUE: VICENS CAVAILLON.

Correspondencia española—English correspondence—Correspondencia italiana

Norberto Ferrer

CARCAGENTE (VALENCIA)

EXPORTACION de Naranjas, Mandarinas,
Limonos y Cacahuetes.

Dirección telegráfica: **FERRER-CARCAGENTE**

:: Transportes Internacionales ::

Comisiones-Representaciones-Consignaciones-Tránsitos-Precios alzados para todas destinaciones

Servicio especial para el transbordo y reexpedición de
NARANJAS, FRUTAS FRESCAS Y PESCADOS

BAUZA Y MASSOT

AGENTES DE ADUANAS

CASA PRINCIPAL:	SUCURSALES:
CERBÈRE (Franco.)	PORT-BOU (España)
(Pyr.-Orient.)	HENDAYE (Basses Pyrenées)

Casa en Certe: Quai de la République, 8.—Teléfono 3.37

TELEGRAMAS: BAUZA

— Rapidez y Economía en todas las operaciones. —

Expéditions de toute sorte de **FRUITS & PRIMEURS**

pour la France & l'Étranger

IMPORTATION ↔ **EXPORTATION**

MAISON CANALS FONDÉE EN 1872

JEAN PASTOR

Successesseur

PROPRIÉTAIRE

16, Rue des Halles - TARASCON - (B - du - Rh.)

Diplôme de grand prix :- Exposition internationale. Paris, 1906.

Hors concours : Membre du Jury :- Exposition internationale Marseille 1906

Croix de mérite :- Exposition internationale. Marseille, 1906

Télégrammes: PASTOR - Tarascon - s - Rhone.

Téléphone: Entrepôts & Magasin n.º 21

● Transportes Internacionales ●

LA FRUTERA COLOM & ABADIE

CERBÈRE y PORT-BOU (Frontera Franco-Española)

TELEGRAMAS { Abalom—Cerbère
Abalom—Port-Bou

TELÉFONO

Casa especial para el transbordo de wagones de naranjas y todos otros artículos.

Agencia de Aduanas, Comisión, Consignación y Tránsito

♦ ♦ ♦ PRECIOS ALZADOS PARA TODO PAIS ♦ ♦ ♦

EXPEDITION DE FRUITS ET PRIMEURS
POUR LA FRANCE ET L'ÉTRANGER

Andrés Castañer

Rue des Vieux-Remparts, 39, **ORANGE** (VAUCLUSE)

MAISON FONDÉE EN 1905

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays

Cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.

Especialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

Castañer-Orange } Téléphone n.º 71

Expéditions rapides et emballage soigné.

Antigua casa PABLO FERRER

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

ANTONIO FERRER

46, Place du Chatelet—HALLES CENTRALES—ORLEANS.

GRAN HOTEL ALHAMBRA

— DE —

Juan Pensabene S. en C.

REGIO CONFORT — SITUACION EXCELENTE

PALMA DE MALLORCA

MAISON D'EXPEDITIONS ET COMMISSIONS

Michel CASASNOVAS

55, Place des Capucins, 55

SUCCURSALE: Cours St. Jean, 73

Especialité en Bananes, Oranges, Mandarines,
Citrons et Fruits secs de Toutes sortes

Adresse Télégraphique - Casasnovas - apucins, 55 - BORDEAUX

TELÉPHONE 1106

EXPÉDITIONS DE FRUITS ET PRIMEURS :: :: ::
 :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: :: ::
ANTONIO PASTOR

PROPRIETAIRE

4 Place de la République, **ORANGE** (VAUCLUSE)
MAISON FONDÉE EN 1897

Expéditions directes de fruits et primeurs du pays
 cerises, bigarreau, abricots, chasselas et gros verts de montagne.
 Spécialité de tomates, aubergines, melons cantaloups, muscats
 et verts race d'Espagne, poivrons et piments qualité espagnole.

Adresse télégraphique:

PASTOR-ORANGE ☯ **Téléphone 52**

Expéditions Rapides et emballage soigné.



Hotel-Restaurant 'Marina'
Masó y Ester

El más cerca de las estaciones: Jun-
 to al Muelle: Habitaciones para fa-
 milias y particulares: Esmerado ser-
 vicio á carta y á cubierto: Cuarto
 de baño, timbres y luz eléctrica en
 todos los departamentos de la casa:
 Intérprete á la llegada de los tre-
 nes y vapores. :: :: :: :: :: :: ::

· Teléfono 2869 :

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

“Lloyd Royal Belge,”

TRANSPORTES MARITIMOS

Salidas cada diez días desde Palma o Barcelona para

BELGICA ☯ **HOLANDA** ☯ **ALEMANIA**

Conocimientos directos desde Palma para Am-
 beres, Bruxelles, Lieja, Brujas, etc.. etc., Rot-
 terdam, Ansterdam, Amburgo.

Para informes: Consulado de Belgica o “La Comercial,”

NOTA: Antes de embarcar mercancías para los destinos
 arriba citados consúltense nuestros Fortaits.

Palmer & Simó, Victoria, n.º 16 Palma.

Comisión, Exportación é Importación

CARDELL Hermanos

Quai de Célestins 10 - LYON.

Expedición al por mayor de todas clases de frutos y legumbres del país.
 Naranja, mandarina y toda clase de frutos secos.

Telegramas: **Cardell - LYON.**

Sucursal en **LE THOR (Vaucluse)**

Para la expedición de uva de mesa y vendimias por vagones completos
 y demás.

Telegramas: **Cardell - LE THOR**

Sucursal en **ALCIRA (Valencia)**

Para la expedición de naranja, mandarina y uva moscatel
 Frutos superiores.

== **ALCIRA - VILLAREAL** ==
 Telegramas: **Cardell - ALCIRA.**

Alerta! Alerta! Alerta!

Se ofrecen en esta población aguas minerales como proceden-
 tes de los manantiales **VICHY CATALAN**, sin serlo.

Llamamos la atención de los consumidores para que no se dejen
 sorprender y para que se fijen bien en las botellas que les ofrezcan,
 puesto que las de los manantiales **VICHY CATALAN** llevan tapones,
 cápsulas, precintos y etiquetas con el nombre **SOCIEDAD ANONI-
 MA VICHY CATALAN**, y por lo tanto dejan de proceder de dichos
 manantiales las que no los lleven.

BERNARDO ARBONA et ses fils

Importation - Exportation

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á **MARSEILLE**: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: **ABÉDE MARSEILLE**

Succursale á **LAS PALMAS**: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: **ABEDÉ LAS PALMAS**

PARIS

Maison de Commission et d'Expéditions

BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: **ARBONA-PARIS**—Téléphone: Central 08-83

COMISION, IMPORTACION, EXPORTACION

EXPEDICIONES AL POR MAYOR

Naranjas, mandarinas, limones, granadas, frutos secos
 y toda clase de frutos y legumbres del país

Antigua Casa **Francisco Fiol y hermanos**

Bartolomé Fiol Succesor

VIENNE (Isère)—Rue des Clercs 11

Telegramas: **FIOL-VIENNE**

TELÉFONO 2-87

GASPARD MAYOL

EXPEDITEUR

Avenue de la Pepinière, 4 — **PERPIGNAN** (Pyr. Orles.)

Spécialité en toute sorte de primeurs

et légumes, laitues, tomates, pêches, abricots, chasselas, me-
 lons cantaloups et race d'Espagne, poivrons race d'Espag-
 ne et forts, ails en chaines, etc.

Télégrammes: **MAYOL-AVENUE PEPINIERE PERPIGNAN**

Commission - Consignation - Transit

IMPORTATION DE VINS ET FRUITS D'ESPAGNE

Llorca y Costa

AGENS EN DOUANE

Correspondans de la Maison **Jose Coll**, de Cerbère

TÉLÉGR. LLASCANE-CETTE

TÉLÉPHONE 616

1, RUE PONS DE L'HERAULT